

Trent  
& Dove  
Housing

INFORMATOR  
**O UDOGODNIENIACH I ADAPTACJACH W DOMU**

PRZEOBRAŻAMY DOMY I OSIEDLA, PODNOSIMY KOMFORT ŻYCIA

**Towarzystwo mieszkaniowe Trent & Dove Housing rozumie, że wielu naszych obecnych i potencjalnych klientów ma specjalne potrzeby z powodu niepełnosprawności własnej lub członka rodziny.**

**Aby zapewnić udogodnienia i adaptacje dla osób niepełnosprawnych oraz pomagać im w ich codziennych czynnościach współpracujemy ściśle z zespołem ds. niepełnosprawności w pomocy społecznej (Social Services Disability Team), Radą East Staffs (East Staffs Borough Council) oraz agencją ds. adaptacji domów i remontów - Home Improvement Agency z Orbit Housing, która wykonuje pewne prace w imieniu Rady East Staffordshire. Dzięki temu osoby niepełnosprawne nie tylko zachowują samodzielność, lecz również znacznie poprawia się jakość ich życia.**

**Z tej broszury można dowiedzieć się, jakie usługi oferujemy w tym zakresie i kto jeszcze może Państwu pomóc.**

### **Z czego zacząć**

W pierwszej kolejności należy skontaktować się z nami i porozmawiać z managerem osiedlowym (Area Manager) lub managerem ds. wsparcia i niepełnosprawności (Support and Disabilities Manager). Ci pracownicy powiedzą Państwu, czy będzie potrzebne dokonanie oceny Państwa potrzeb przez terapeutę zajęciowego (Occupational Therapist), czy też będziemy mogli Państwu pomóc już po otrzymaniu pisma od Państwa lekarza rodzinnego (GP) lub po złożeniu Państwu wizyty przez pracownika zajmującego się stanem technicznym nieruchomości (Maintenance Officer). Jeśli będzie wymagana ocena potrzeb ze strony terapeuty zajęciowego, możemy skierować Państwa do pomocy społecznej (Social Services) lub można zwrócić się tam bezpośrednio dzwoniąc pod numer telefonu 01283 233460.

### **Procedura oceny potrzeb**

Skierowanie do pomocy społecznej (Social Services) w celu dokonania oceny potrzeb przez terapeutę zajęciowego jest konieczne jeśli adaptacje nieruchomości, o wykonanie których Państwo proszą, zostały zakwalifikowane do kategorii dużych prac.

Przykłady dużych adaptacji to:

*Prysznice z dostępem z poziomu podłogi*

*Windy*

*Rampy do wjazdu wózkiem inwalidzkim*

*Mechaniczne wyciągi i windy do wjeżdżania po schodach*

Proces oceny potrzeb jest nadzorowany przez pomoc społeczną (Social Services) i ma na uwadze długookresowe potrzeby osób wnioskujących o adaptacje. Ocena potrzeb jest

przeprowadzana w Państwa domu, a zalecenia pomocy społecznej, które zostaną wydane, zostaną przesłane do Państwa wiadomości. Decyzja co do tego, czy adaptacje są konieczne będzie podjęta na podstawie wyników tej oceny potrzeb.

### **Duże adaptacje**

Jeśli zalecenia wynikające z przeprowadzonej oceny potwierdzą, że istnieje potrzeba wykonania dużych adaptacji, zostanie złożony wniosek do Rady East Staffordshire o przyznanie pomocy finansowej w postaci grantu na udogodnienia dla osób niepełnosprawnych (Disabled Facilities Grant – DFG). Przedstawiciel Rady East Staffordshire lub agencji ds. adaptacji domów i remontów - Home Improvement Agency skontaktuje się z Państwem w celu dokonania oceny Państwa możliwości finansowych, aby zdecydować, czy koszty adaptacji zostaną pokryte w pełni ze środków publicznych, czy też muszą Państwo wnieść swój wkład. Jeśli wyniknie, że będą Państwo musieli dołożyć się finansowo, zostaną Państwo poinformowani o tym na tym etapie. Po zatwierdzeniu grantu Rada East Staffordshire lub agencja Home Improvement Agency zwróci się do nas o wydanie pisemnej zgody na rozpoczęcie prac. Jeżeli szacowany koszt adaptacji będzie niższy niż £4,000 możemy także zostać poproszeni o przeznaczenie na ten cel funduszy z naszej puli środków na adaptacje dla osób niepełnosprawnych.

Zastrzegamy sobie prawo do niewyrażenia zgody na duże adaptacje, jeśli będziemy sądzić, że są one nieodpowiednie dla Państwa nieruchomości. Po wyrażeniu naszej zgody, wykonanie wszelkich instalacji i prac jest w rękach agencji Home Improvement Agency. Po zakończeniu prac agencja kontaktuje się z nami i jest dokonywana całościowa inspekcja. Wszystkie gwarancje producentów, dokumenty gwarancyjne, umowy o serwisowanie urządzeń oraz dokumenty ubezpieczeniowe powinny zostać nam przekazane. Z reguły naprawiamy i dbamy o stan techniczny udogodnień i adaptacji, które zostały sfinansowane z grantu DFG, chyba że jest oczywiste, iż do uszkodzenia doszło z powodu nieprawidłowego użytkowania lub zaniedbań ze strony użytkownika. Jednakże nie będziemy dbać o stan udogodnień i urządzeń zainstalowanych przez Państwo lub przez prywatną organizację. Zalecamy, by wykupili Państwo ubezpieczenie na wypadek uszkodzenia lub zepsucia się tych rzeczy.

### **Drobne adaptacje**

Jeśli adaptacje, o które Państwo proszą, zostały zakwalifikowane do drobnych prac, których koszt będzie niższy od £4,000 i są na to dostępne środki, możemy być w stanie pomóc Państwu bezpośrednio. Pracownik ds. stanu nieruchomości (maintenance officer) odwiedzi Państwa w domu, aby upewnić się, że będziemy mogli wykonać te prace oraz aby oszacować ich koszt. Możemy poprosić o list wspierający Państwa prośbę ze strony lekarza rodzinnego (GP), aby upewnić się, że Państwa potrzeby zostaną w pełni zaspokojone przez dokonane w nieruchomości adaptacje.

Przykłady drobnych adaptacji to:

*Uchwyty i poręcze*

*Poręcze przy schodach*

*Kurki dźwigniowe*

*Półschodki*

Instalując takie udogodnienia będziemy w pełni odpowiadać za ich naprawę lub wymianę w przyszłości.

Jeśli w momencie otrzymania wniosku od Państwa wydaliśmy już naszą całą roczną pulę środków na udogodnienia i adaptacje, Państwa prośba będzie rozpatrywana w następnym roku finansowym w zależności od przyszłej dostępności środków.

### **Dalsza pomoc i informacje**

Jeżeli chcieliby Państwo dowiedzieć się więcej na temat udogodnień i adaptacji lub nie są pewni, jak składa się wniosek, można porozmawiać z managerem ds. wsparcia i niepełnosprawności (Support and Disabilities Manager). Można zadzwonić do nas pod numer telefonu 01283 528528, napisać na adres e-mail: [enquiries@trentanddove.org](mailto:enquiries@trentanddove.org) lub wysłać do list na adres podany w tej ulotce.

Jeżeli chcieliby Państwo uzyskać informacje w innym języku lub w innym formacie,  
prosimy dać nam znać. - Polski

## INNE DOSTĘPNE MATERIAŁY INFORMACYJNE

Jak ubiegać się o garaż

Jak postępować w przypadku zachowań antyspołecznych lub naruszania porządku

Jak płacić czynsz

Jak rozwiązać umowę najmu

Coroczne kontrole bezpieczeństwa gazowego i serwisowanie urządzeń

Trzymanie zwierząt domowych

Zgłaszanie potrzebnych napraw

Dokonywanie ulepszeń i zmian w nieruchomości

Przekazywanie opinii pozytywnych, uwag i składanie skarg

Jak znaleźć dom/mieszkanie

Jak wziąć czynny udział

Standardy usług i obsługi klienta

Witamy w Trent & Dove

Aby uzyskać więcej informacji na temat wszelkich aspektów świadczonych przez nas usług, prosimy o skontaktowanie się z Trent & Dove Housing pod następującym adresem i numerami telefonów:

Trinity Square, Horninglow Street,  
Burton upon Trent,  
Staffordshire, DE14 1BL.  
Tel.: 01283 528528

11 Bradley Street, Uttoxeter,  
Staffordshire, ST14 7QA.  
Tel.: 01889 561870

lub można napisać na adres e-mail: [enquiries@trentanddove.org](mailto:enquiries@trentanddove.org)

If you would like information in another language or format, please ask us

यदि आपको सूचना किसी अन्य भाषा या अन्य रूप में चाहिये तो कृपया हमसे कहे - *Hindi*

اگر این اطلاعات را به زبانی دیگر و یا در فرمتی دیگر میخواهید لطفاً از ما درخواست کنید - *Farsi*

اگر آپ کو معلومات کسی دیگر زبان یا دیگر شکل میں درکار ہوں تو برائے مہربانی ہم سے پوچھئے۔ - *Urdu*

Jeżeli chcieliby Państwo uzyskać informacje w innym języku lub w innym formacie, prosimy dać nam znać. - *Polish*

ئەگەر زانیاریت بە زمانیکی که یا بە فۆرمیکی که دەوی تکیا بە داوامان لی بکە - *Kurdish*

## OTHER LEAFLETS AVAILABLE

How to Apply for a Garage

How to Deal with Anti-social behaviour or Nuisance

How to Pay your Rent

How to Terminate your Tenancy

A Guide to Annual Safety Checks & Service Programme

A Guide to Keeping Pets in your Home

A Guide to Reporting a Repair

A Guide to Making Alterations & Improvements

A Guide to Making Compliments Comments & Complaints

Your Guide to Finding a Home

A Guide to Becoming Involved

A Guide to Service Standards and Customer Care

Welcome to Trent & Dove Housing

For more information on any aspect of our service,  
please contact Trent & Dove Housing at:

**Trinity Square, Horninglow Street,  
Burton upon Trent,  
Staffordshire, DE14 1BL.  
Tel: 01283 528528**

**11 Bradley Street, Uttoxeter,  
Staffordshire, ST14 7QA.  
Tel: 01889 561870**

**Or by email: [enquiries@trentanddove.org](mailto:enquiries@trentanddove.org)**



Trent & Dove Housing Feb 08



A GUIDE TO...

# Aids and Adaptations in Your Home

TRANSFORMING HOMES, LIVES AND NEIGHBOURHOODS



Trent & Dove Housing recognises that many of its customers and potential customers have different requirements due to their own disability or that of a family member.

**We work closely with Social Services Disability Team, East Staffs Borough Council and The Home Improvement Agency at Orbit Housing, who carry out some of the work on behalf of ESBC, to provide aids and adaptations for people with a disability to assist them with their day to day living. This not only helps people maintain their independence but can also greatly improve their quality of life.**

**This leaflet explains what type of service we can provide and who else may be able to help.**

### Where to start

The first thing you should do is contact us and speak to your Area Manager or the Support and Disabilities Manager. They will tell you whether you will need to be assessed by an Occupational Therapist, or whether we may be able to help you following a basic letter from your GP or a visit from one of our Maintenance Officers. If you require an assessment from an Occupational Therapist, a referral can be made to Social Services by us on your behalf, or you may contact them yourself on 01283 233460.



### The Assessment Process

A referral to Social Services for an assessment by an Occupational Therapist will be necessary if the type of adaptation being requested is classed as a major adaptation.

Some examples of major adaptations are:

*Level access showers*

*Stair Lifts*

*Ramping to allow wheelchair access*

*Mechanical hoists and lifts*

The assessment process is under the control of Social Services and will look at the long term need of the applicant. It will be carried out within your home and Social Services will send you a copy of their recommendations. The decision as to whether the work is necessary will be based on the outcome of this assessment.

### Major Adaptations

If the recommendations from the assessment confirm the need for a major adaptation, an application will be made to East Staffordshire Borough Council for a Disabled Facilities Grant (DFG). A representative from East Staffs Borough Council or The Home Improvement Agency will contact you to carry out a means test (financial review) to assess whether full funding for the work will be made available or whether you must contribute towards the work. If the test finds that you must make a contribution, you will be informed at this stage. If the grant is approved, East Staffs Borough Council or The Home Improvement Agency will write to us to ask for our written permission for the work to go ahead. If the cost of the work is estimated at less than £4,000, they may also request that funding is made available from our Disabled Adaptations Budget.

We reserve the right to refuse permission for a major adaptation if we feel that it would be inappropriate for your property.

If permission for the work is given, the installation process is then in the hands of The Home Improvement Agency. Once work is complete, they will contact us and a full inspection will be carried out. All manufacturers' warranties, guarantees, maintenance agreements or insurance documents should be passed to us. We will generally repair and maintain DFG funded aids and adaptations unless there is evidence of misuse or neglect. We will not however, maintain any items which have been fitted by you or a private organisation and strongly recommend that you have breakdown cover with any such item.

### Minor adaptations

If the type of adaptation being requested is classed as a minor adaptation and will cost below £4,000 and there is money available, we may be able to help you directly. A maintenance officer will visit your home to ensure we are able to carry out the work and to prepare a quote. We may ask for supporting

evidence from your GP, to ensure we meet your requirements fully.

Some examples of minor adaptations are:

*Grab rails*

*Stair rails*

*Lever taps*

*Half steps*

If we install such items, we will take full responsibility for maintaining or replacing them.

If we have already spent our annual budget for aids and adaptations by the time you apply, your request will be carried over into the next financial year, subject to approval and future funding being available.

### Need more help?

If you would like to know more about aids and adaptations, or are not sure how to proceed with a request, you can speak to the Support and Disabilities Manager. Call us on 01283 528528, email us at [enquiries@trentanddove.org](mailto:enquiries@trentanddove.org) or write to us at the address on this leaflet.